

# 李克强致电祝贺阿博特当选 澳大利亚联邦政府总理

新华社北京9月8日电 国务院总理李克强8日致电托尼·阿博特，祝贺其当选澳大利亚联邦政府总理。

李克强在贺电中表示，中澳同为亚太地区重要国家，拥有广泛共同利益。中方愿同澳方一道，坚持从战略高度和

长远角度出发，在相互尊重、平等互利基础上，推动中澳战略伙伴关系不断取得新进展。

# 张高丽在省部级领导干部经济转型升级研讨班座谈会上强调 积极推进经济转型升级

新华社北京9月8日电 9月8日，中共中央政治局常委、国务院副总理张高丽与省部级领导干部经济转型升级研讨班学员进行座谈。他强调，要认真贯彻落实党中央、国务院的重大决策部署，把转型升级作为中国经济由大变强、跨越“中等收入陷阱”的关键一招，把经济结构调整优化、科技创新驱动发展和资源节约环境保护三者联动起来，重点推进，打造中国经济升级版，为实现全面建成小康社会、中华民族伟大复兴中国梦作出贡献。

张高丽指出，推动经济转型升级，既要充分利用现有经济条件和基础，在继承中转型，又要积极顺应形势变化、在创新中升级；既要强化政府制定标准、支持创新、维护公平的职能，又要更好发挥市场机制在淘汰落后产能、推动兼并重组和技术改造

等方面的作用；既要从整体上统一规划、搞好顶层设计，又要加强分类指导、突出区域特色和优势；既要抓好基础设施、先进装备等硬件建设，又要注重发挥政策环境、研发设计等软件的“助推器”作用；既要在转型升级中保护生态环境、提高综合承载力，又要通过改善生态环境促进转型升级、实现绿色发展；既要保持合理的发展速度、为转型升级提供前提，又要抓机遇促转型、为持续健康发展打下坚实基础。

张高丽要求，要立足当前、着眼长远，理清思路、综合施策。必须紧紧抓住产业结构不合理、城乡发展不协调、区域发展不平衡这三大问题，加快完善化解产能过剩矛盾总体方案，统筹考虑、稳扎稳打、持续推进；坚持以人为本、顺势而为、科学布局，积极稳妥推进城镇化；统筹东

中西、协调南北方，构建各具特色、协调联动的区域发展格局。必须认真落实节约资源和保护环境的基本国策，划定并牢牢守住生态红线，深入推进节能减排，逐步解决大气、水和土壤污染等突出的环境问题，倒逼经济转型升级。必须坚持把改革红利、开放活力、内需潜力、创新驱动叠加起来形成“集合动力”，继续取消和下放行政审批项目，坚决破除民间投资障碍；有效发挥对外开放在转型升级中的积极作用，更加重视以消费升级、优化投资结构带动产业升级；大力实施创新驱动发展战略，为经济转型升级提供有力支撑；进一步强化基础工作和分析研究解决问题的能力，不断提高科学化管理水平。

研讨班由中组部、国家发展改革委和国家行政学院联合举办，有关部门负责人和全体学员参加座谈。

# 第十七届中国国际投资贸易洽谈会开馆

## 马凯出席

本报厦门9月8日电 记者曾金华 殷陆君报道：9月8日上午，第十七届中国国际投资贸易洽谈会在厦门国际会展中心举行开馆式，国务院副总理马凯，全国政协副主席、全国工商联主席王钦敏等出席。

纳米比亚共和国副总理马尔科·豪西库，联合国贸发会议秘书长穆希萨·基图伊，经济合作与发展组织副秘书长王木林太郎，东非共同体秘书长理查德·塞兹贝拉，中共福建省委副书记、省人大常委会主任尤权

以及来自全球100多个国家和地区的工商界人士、政府官员和有关国际组织的代表出席开馆式。

商务部副部长王超在开馆式上致辞时说，当今世界各国经济相互依存，利益交融不断加深。中国政府坚定不移地实施互利共赢、积极主动的对外开放战略，努力与各国政府和国际组织一道，共同促进世界经济健康、持续、创新发展。希望各界朋友在本届投洽会上广交朋友，发现商机，深入洽谈，收获

成果。

中国国际投资贸易洽谈会由商务部主办，联合国贸发会议、联合国工发组织、世界贸易组织、经济合作与发展组织、世界银行国际金融公司、世界投资促进机构协会等六大国际组织联合主办，投洽会已发展成为一个世界上重要的国际投资促进和国际经贸交流平台。本届投洽会进一步贯彻落实中央“八项规定”，节俭办展会，务实办展会，取消相关晚会、晚宴。

# 做海河文章 建美丽天津

(上接第一版)

## 串起“双城双港”格局

产业升级，规划先行。摊开天津市城市总体规划图，天津市规划局副局长沈磊指点着，“天津的特点是有山有海。规划中，我们把海河当成一条主线，城市沿河展开，产业布局沿河布置，形成了‘双城双港、相向拓展、一轴两带、南北生态’的总体布局。”

所谓“双城”，指的是中心城区和滨海新区核心区，是天津城市功能的核心载体。“双港”指的是天津港的北港区和南港区，是城市发展的核心战略资源。在天津主城区，规划了一个主中心和两个副中心。主中心为“小白楼文化中心”，未来将建成城市CBD商务中心。“西站城市副中心”带动天津西北区域发展，“天钢柳林城市副中心”将带动未来城市的东南区域发展。而海河中游120平方公里的区域将作为天津发展的“未来中心”，于家堡则作为滨海新区的城市中心。

沈磊说，“海河中游就像中国山水画中的‘留白’一样。留着这片空间，以后便会有很大的想象。”

海河中游南岸，天津国家会展中心建设正在加快推进。建成后展览面积达40万平方米，是商务部继广州和上海后，第三个与地方合作建设的国家级大型国际会展中心。

国家会展中心(天津)有限责任公司董事、副总裁刘福告诉记者，“会展中心力争2015年6月建成，将成为环渤海地区转型升级的一个平台。”会展中心建成后，将立足环渤海、辐射东北亚、面向全世界，成为拉动海河中游产业发展的新引擎。

综合开发后的海河，不仅串起了现代产业，而且串起了厚重的历史。海河

上21座桥，都有自己的故事，两岸52个近百年的名人故居，按照修旧如故的原则修缮，加上一批老厂房，成就了“百年历史看天津”的内涵。如今，天津不仅打“百年建筑看天津”的品牌，还打出“名人荟萃看天津”、“工业摇篮看天津”的品牌。文化与旅游相融相通，进一步拉动了旅游业的发展。

“天津山河湖海泉俱全，旅游资源很丰富。未来我们要把天津打造成旅游的‘热线城市’，成为旅游集散地。”天津市旅游集团董事长、党委书记张大为对未来充满信心。近年来，该集团的资产规模、营业收入、利润都在高速增长，利润总额比“十五”时期末增长42倍，年均增长112.42%。他认为，这得益于天津市现代服务业发展的态势，也源于旅游与会展、文化、商业等融合，延长产业链后拓展了空间。“海河已成为天津的一张名片，我们把它按名河来打造，融堤岸景观、建筑景观、灯光景观、桥梁景观于一体，成为一条美丽的风景线。”

## “面子”、“里子”一样美

建设生态宜居的天津，海河也是亮点。在海河的开发建设中，规划建设者重视“绿道”的设计，把自行车道、人行道设计进去，上游后5公里开发中，串联起5条道路、1个公园，连通已开发建设的海河上游14.5公里，共串起65公里的绿道，到2017年将基本建成。

美丽不仅在“面子”，更在“里子”。所谓“秀外慧中”，核心在于把海河提升改造作为民心工程，提升群众幸福指数。

海河开发中如何让搬迁农民得实惠？这是建设者力图破解的课题。津南区 and 东丽区是近郊区，搬迁改造任务十分繁重。津南区双港镇河畔星城农民还迁住宅小区内，69岁的王者琴高兴地告诉记者，“我们老两口都是农民，

# 刘云山对乌克兰进行正式友好访问

新华社基辅9月8日电 (记者刘华 张志强) 应乌克兰地区党邀请，中共中央政治局常委、中央书记处书记刘云山6日至8日对乌克兰进行正式友好访问，在基辅分别会见乌克兰总统亚努科维奇，政府总理、地区党主席阿扎罗夫。

会见亚努科维奇时，刘云山转达了习近平主席的亲切问候。刘云山说，中国党和政府高度重视中乌友好关系，始终把乌克兰作为真诚的朋友和伙伴。2011年两国元首共同签署中乌战略伙伴关系协议，推动双边关系进入全面发展的新阶段。两国政治互信不断加强，在国际事务中密切协调配合，经贸合作规模与质量同步提高，教育文化交流日益活跃，给两国人民带来实际利益。

刘云山说，当前中乌两国都在为实现各自目标而努力奋斗，希望双方把提升政治关系、促进务实合作、密切人文交流作为中乌战略伙伴关系的三大支柱，加强交流互鉴，实现共赢发展。近年来，教育文化交流合作已成为中乌两国合作交流的一个亮点，中方将继续以多种形式促进中乌新闻媒体之间进行更加务实有效

的合作。

亚努科维奇请刘云山转达对习近平主席的亲切问候。他说，中国是乌克兰值得信赖的伙伴，发展对华关系是乌克兰外交的优先方向。当前乌中关系已经具备了进一步提升的基础和条件，我热切期待早日访华，与中方领导人就双边关系未来发展做出新的规划。您此次访问充分体现了中方对乌中关系的高度重视，必将有力推动两国在教育、文化、新闻媒体等领域的务实合作，为双边关系长远发展奠定良好基础。

会见阿扎罗夫时，刘云山说，中方视乌克兰为中国在欧亚地区的重要合作伙伴，愿同乌方一道，着力推动中乌战略伙伴关系全面深入发展：一是继续巩固和提高两国政治互信水平，加强高层交往和对话；二是进一步拓展两国务实领域互利合作，积极推动经贸合作取得新的成效；三是大力支持开展形式多样的人文交流活动，继续深化教育领域的交流合作；四是切实加强科学技术方面的合作，把乌克兰的科技成果和中国的资金优势、市场优势更好结合起来。

刘云山说，党际关系是国家关系的重要组成部分，中国共产党愿与乌克兰地区党一道，进一步密切各层面交流，夯实中乌关系的社会基础。

阿扎罗夫说，当前乌中政治互信很高，在经贸、人文、教育、科技等领域合作全面发展，在农业、金融、基础设施、能源等领域面临着新的拓展空间。乌克兰政府愿与中方加大协调合作力度，推动乌中战略伙伴关系再上新台阶。地区党与中共的交流合作作为两国增进政治互信、深化务实合作发挥了突出作用。我将继续大力推动两党关系发展，加强同治理党和党的自身建设经验的交流互鉴。

刘云山与阿扎罗夫共同出席了中央电视台与乌克兰国家电视台有关合作协议的签字仪式。

访问期间，刘云山还见了乌克兰共产党第一书记西蒙年科，就深化两党友好交往交换意见，并介绍了中国共产党贯彻落实十八大精神和开展群众路线教育实践活动的情况。刘云山还出席了基辅国立语言大学孔子学院揭牌活动，亲切鼓励师生们学好汉语，努力做中乌文化交流的友好使者。

## 马凯在2013国际投资论坛上强调

# 推动构建互利共赢的全球价值链

本报厦门9月8日电 记者曾金华 殷陆君报道：9月8日上午，国务院副总理马凯在厦门出席2013国际投资论坛并发表主旨演讲。他强调，中国将实施更加积极主动的开放战略，加快经济结构调整，增强创新发展能力，推动构建互利共赢的全球价值链。

马凯指出，随着经济全球化深入发展，全球价值链在世界经济中的地位和作用日益突出。中国改革开放的历程，同时也是主动适应经

济全球化趋势、不断融入全球价值链的过程。中国整体上仍处于国际分工体系的低端环节，从全球价值链中获取的利益远低于发达国家。差距就是潜力，中国将加快转变经济发展方式，大力实施创新驱动战略，着力提高利用外资质量，积极推进对外投资合作，不断提升参与全球价值链的能力和水平。

马凯强调，加强全球价值链领域的交流合作，有助于客观评估各国在全球分工中的真实地位，加强国际经贸政策协调，推动改善全球

经济治理。他提出四点倡议：一是为全球价值链健康发展营造良好环境；二是提升发展中国家在全球价值链中的地位；三是加强全球价值链统计的国际合作；四是促进全球价值链在服务领域延伸。

会前，马凯分别会见了出席论坛的纳米比亚副总理马尔科·豪西库、联合国贸发会议秘书长穆希萨·基图伊。

2013国际投资论坛主题为“全球价值链重塑与创新”，800余位中外嘉宾应邀参加。

# 敢打市场牌 敢打改革牌 敢打创新牌

新华社北京9月8日电 即将于9月9日出版的第36期《瞭望》新闻周刊发表署名慎海雄题为《敢打市场牌 敢打改革牌 敢打创新牌》的评论。全文如下：

习近平主席在出席二十国集团领导人第八次峰会并发表重要讲话时指出，为推动中国经济社会持续健康发展，中国将坚定不移推进改革。我们正在就全面深化改革进行总体研究，以统筹推进经济、政治、文化、社会、生态文明领域体制改革，进一步解放和发展社会生产力、解放和增加全社会创造活力。此前，习总书记在辽宁考察时强调，老工业基地很多企业浴火重生的实践说明，无论是区域、产业还是企业，要想创造优势、化危为机，必须敢打市场牌、敢打改革牌、敢打创新牌。要抓住新一轮世界科技革命带来的战略机遇，发挥企业主体作用，支持和引导创新要素向企业集聚，不断增强企业创新动力、创新活力、创新实力。

敢打市场牌、敢打改革牌、敢打创新牌，这是总书记基于当前经济全球化大势和我国经济发展步入“换挡期”所作出的战略决策，对于指导我们向改革要动力，进一步解放和发展社会生产力、解放和增加全社会创造活力，推动经济社会持续健康发展，具有重要意义。

改革开放是我们党的历史上的一次伟大觉醒。35年来的实践充分说明，是改革开放激发了全党全社会的强大创造力，使中国经济实现了人类历史罕见的快速发展，中国一跃而为全球第二大经济体，亿万中国人用勤劳创造的双手改变了国家、民族和自己的命运。正如海外人士所评论，“中国的成功，理应受到世界的尊敬。”

及到我国经济。同时，经过30多年的高速发展，我国经济运行中长期积累的深层次矛盾逐渐显现，传统的发展方式已经难以以为继，必须加快转方式、调结构的步伐。正如习主席在峰会上发表重要讲话时所指出的，为了从根本上解决经济的长远发展问题，必须坚定推动结构改革，宁可将增长速度降下来一些。

创造优势，必须敢打市场牌。改革开放的最为宝贵的一条经验，就是让市场这只“无形的手”松绑、发挥其作用。正是因为坚持了市场取向的改革，农村家庭联产承包责任制产生了巨大能量，广大农民从市场尝到了甜头、过上了好日子；也正是因为坚持了市场取向的改革，国有经济、非公经济和混合所有制经济等各走各的“快车道”，在竞争中实现共同发展，推进了中国经济的持续繁荣。

市场的活力是无穷尽的。客观而言，与我国经济发展的阶段性要求相比较，打好市场牌还有很大的潜力，进一步从广度和深度推进市场化改革的的空间非常大。比如在涉及行政审批等方面，“有形的手”有时“乱摸乱动”，害得企业跑断腿、说破嘴、掏了钱、受了罪，严重阻碍生产力的发展；而涉及到食品安全监管等需要“有形的手”出手时，却往往缺位不到位。凡此种种，都是没有打好市场牌的结果。我们必须明确：凡是市场机制能够有效调节的，应当充分尊重市场规律，让市场站到前台；政府决不犯错位、越位或不到位。

创造优势，必须敢打改革牌。习总书记指出，现在我国改革已经进入攻坚期和深水区，我们必须以更大的政治勇气和智慧，不失时机深化重要领域改革。总书记之所以强调要“不失时机”，在于我们从国内外的大环境看，当前我们仍然处于大有可为的战略机遇期，必须

抓住机遇，广泛凝聚共识，形成推进改革的强大合力。

改革无止境。有些同志说，30多年下来，容易改革的基本上改完了，再要改就得“伤筋动骨”冒风险了。的确，我们今天的任何改革很可能涉及利益格局的重新调整，小打小闹的微观改革方案往往难以撬动坚固的“利益板结”。但是，我们就是要以对党和人民负责、对历史负责的态度，从国家和民族的未来着眼，不回避、敢担当，敢啃硬骨头、敢于涉险滩，以更大的决心冲破思想观念的障碍，突破利益固化的藩篱。

创造优势，必须敢打创新牌。创新，是民族进步的灵魂，也是开启“中国梦”的一把至关重要的钥匙。作为“经济巨人”的中国，我们要尽快实现从“世界工厂”到创新大国的华丽蜕变，必须敢打创新牌，鼓励创新、激发创造。

习总书记指出，实施创新驱动发展战略，是立足全局、面向未来的重大战略，是加快转变经济发展方式、破解经济发展深层次矛盾和问题、增强经济发展内生动力和活力的根本措施。需要看到，我国30多年来取得了巨大成就，“人口红利”和高能耗两大因素在经济发展中仍然占有较大分量；虽然我们通过改革开放，不断实现集成创新和引进消化吸收再创新，但我们还缺乏在世界上产生重大影响的发明创造，一些制造业的关键部件受制于人的问题仍然较为普遍。

今天，新的科技革命浪潮方兴未艾，正在深刻改变世界经济的格局。经过改革开放洗礼的我国许多企业经营者和科研工作者，已经成为这场巨浪中的“弄潮儿”，抢占了“快车道”，掌握了主动权，并且快速占领国内外新兴市场。我们坚信，以全球视野谋划和推动创新的当代中国人，一定会在创新驱动发展中交出成功的“中国答卷”。